

Extrait-

Traduction du roumain vers le français du site web d'une entreprise roumaine qui fournit des services de consultance aux investisseurs locaux et étrangers (www.bizart.ro)

| | |
|--|---|
| <p>Consultanță în afaceri</p> <p><u>Pregătirea investiției</u></p> <p>Pentru a începe o afacere în România, veți alege forma pe care trebuie să o îmbrace investiția dumneavoastră. Dacă rezidenții au mai multe opțiuni (persoană fizică autorizată, asociație familială, societate comercială, asociere în participațiune, grup de interes economic), nerezidenții trebuie să aleagă între înființarea unei reprezentanțe, unei filiale, unei sucursale sau a unui grup european de interes economic.</p> <p>Cetățenii statelor membre ale Uniunii Europene pot desfășura activități economice pe teritoriul României și în mod independent sau pot constitui asociații familiale.</p> <p>Investiția în România reclamă cu necesitate cunoașterea mediului economic, social și politic al țării. Ea presupune, de asemenea, contacte în mediul de afaceri și, uneori, pe lângă autoritățile și organismele publice naționale și locale. Este de înțeles că resursele umane și cele economice joacă și ele un rol major în alegerea naturii și locului investiției în România.</p> <p>Serviciile integrate Biz'Art vă oferă:</p> <ul style="list-style-type: none">- servicii de întocmire a studiilor de piață;- servicii de întocmire a proiectelor de afaceri;- servicii de întocmire a studiilor de fezabilitate;- servicii de întocmire a studiilor de marketing;- servicii de sondaje de opinie;- servicii de mediere a contactelor cu parteneri locali privați sau publici (etc.) | <p>Conseil en affaires</p> <p><u>La préparation de l'investissement</u></p> <p>Afin de commencer une affaire en Roumanie, vous devez choisir la forme de votre société. Si les résidents ont plusieurs options (personne physique agréée, association familiale, société commerciale, association en participation, groupement d'intérêt économique), les non-résidents doivent choisir une des modalités suivantes : la constitution d'une représentation, d'une filiale, d'une succursale ou d'un groupement européen d'intérêt économique.</p> <p>Les citoyens des États Membres de l'Union Européenne peuvent dérouler indépendamment des activités économiques sur le territoire de la Roumanie, et peuvent former des associations familiales.</p> <p>L'investissement en Roumanie exige la connaissance du milieu économique, social et politique du pays. Il nécessite aussi des contacts dans le milieu d'affaires, et parfois des relations auprès des autorités et des institutions publiques nationales et locales. Les ressources humaines et celles économiques jouent également un rôle majeur dans le choix de la nature et du lieu d'investissement en Roumanie.</p> <p>Les services intégrés de Biz'Art vous offrent :</p> <ul style="list-style-type: none">-des services d'élaboration des études de marché ;-des services d'élaboration des projets d'affaires ;-des services d'élaboration des études de faisabilité ;-des services d'élaboration des études marketing ;-des services de sondages d'opinion ;-des services d'intermédiation des contacts auprès des partenaires locaux privés ou publics ; (etc.) |
|--|---|